

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design

Herausgeber: Hochparterre

Band: 27 (2014)

Heft: 4

Vorwort: Die Halen sanieren

Autor: Marti, Rahel

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Halen sanieren

Dächer rinnen, Rohre lecken, und durch die Fenster verpufft die Wärme. Die Siedlung Halen bei Bern von 1960, das Meisterwerk der Architektengemeinschaft Atelier 5, muss dringend saniert werden. Was einfach klingt, ist aber fast nicht zu bewältigen. Das zeigt der Text von René Hornung. Hauseigentümerinnen und Fachleute ringen seit Jahren um einen gemeinsamen Weg zwischen Prinzipien und Pragmatismus. Es geht um bauliche Details genauso wie um das Grundsätzliche, um die Idee der Siedlung. Denn die Denkmalpflege will und muss das einstige Werk schützen. Die Architekten dagegen wollten immer und bis heute, dass die Häuser an die Lebenslagen der Bewohnerinnen anpassbar bleiben. Doch dazu hätte man die Halen besser nicht unter Schutz gestellt.

Zum Text zeigt der Berner Fotograf Michael Blaser die Siedlung, wie man sie noch kaum gesehen hat. In der fahl-winterlichen Stimmung wirkt die Anlage, verwachsen mit Büschen und Sträuchern, wie ein Stück zerfallende Natur von eindrücklicher Schönheit.

Auch weitere Bilder in diesem Heft lohnen lange Blicke. Georg Aerni hat die Zürcher Europaallee mit der ihm eigenen Klarheit fotografiert. Im Durcheinander des Ron-tals ist Franca Pedrazzetti Menschen und Orten auf der Spur. Lorenz Cugini setzt Teppiche ins Bild, dass man meint, sie berühren zu können. Und Susanne Stauss fängt ein, wie Kinder und Lehrerinnen das gestrenge Schulhaus Thal beleben und bekleben. Rahel Marti

Impressum

27. Jahrgang. Gegründet 1988 von Benedikt Loderer.

Verlag Hochparterre AG

Adressen Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich,
Telefon 044 444 28 88, www.hochparterre.ch,
verlag@hochparterre.ch (Inserate, Abos, Bestellungen),
redaktion@hochparterre.ch (redaktionelle Mitteilungen, Briefe). Für unaufgefordert eingesandte Texte und Bilder übernimmt der Verlag keine Verantwortung.

Verleger und Chefredaktor Köbi Ganterein

Stv. Chefredaktor Rahel Marti

Redaktion Ivo Bösch, Meret Ernst, Lilia Glanzmann,
Andres Herzog, Urs Honegger, Roderick Höning,

Werner Huber, Axel Simon;

Redaktor in Ausbildung: Palle Petersen

Art Direction Antje Reineck Gestaltung Barbara Schrag,
Juliane Wollensack Produktion Daniel Bernet,
René Hornung Korrektorat Marion Elmer, Elisabeth Sele

Lithografie Team media, Gurtmeller

Druck Südostschweiz Presse und Print AG, Chur
Verlag und Anzeigen Susanne von Arx, Agnes Schmid,

Sanja Belul, Gabriela Projer; Lernender: Mattia Di Paolo

Hochparterre Online Urs Honegger

hochparterre.wettbewerbe Ivo Bösch

Edition Hochparterre Roderick Höning

Hochparterre Reisen Werner Huber

Abonnements www.hochparterre.ch/abonnieren

Preise Schweiz 1 Jahr (10 Ausgaben) Fr. 164.-*,

2 Jahre Fr. 278.-*; Europa 1 Jahr € 130.-, 2 Jahre € 221.-;

Studierende (Ausweis) 50 % Rabatt;

Einzelverkaufspreis: Fr. 18.-* (* inkl. 2,5% MwSt.)

Adressänderungen hochparterre@edp.ch,

Telefon 0413491762

ISSN 1422-8742



Hardbrücke, Zürich
M. & E. Boesch Architekten, Zürich

Bauen Sie
einen Lift,
der so ist
wie Sie –
einzigartig.

MEHR ALS EIN LIFT
SWISS MADE



EMCH Aufzüge AG | Fellerstrasse 23 | CH - 3027 Bern
T + 4131997 98 99 | F + 4131997 98 98 | www.emch.com